

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

AI531

2CDC 124 045 M6801



2CDC 331 002 F0008 eps

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
Germany Germany
Telephone +49 (0) 6221 701-0
Telefax +49 (0) 6221 701-240
E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com
Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

System description AC500

German manual: 2CDC 125 015 M01xx
English manual: 2CDC 125 015 M02xx

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 015 M01xx
Manual en inglés: 2CDC 125 015 M02xx

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza

Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 015 M01xx
Manuale inglese: 2CDC 125 015 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte fr dem Handbuch.

Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 015 M01xx
Englisch: 2CDC 125 015 M02xx

Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 015 M01xx
Manuel anglais: 2CDC 125 015 M02xx

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 015 M01xx
Engelsk: 2CDC 125 015 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 AC500

德文版使用手册: 2CDC 125 014 M01xx
英文版使用手册: 2CDC 125 014 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.

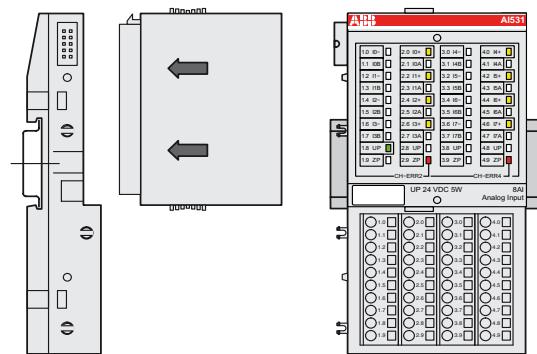
Описание системы AC500

Немецкий язык: 2CDC 125 014 M01xx
Английский язык: 2CDC 125 014 M02xx

en xx = sequential version number
de xx = fortlaufende Versionsnummer
fr xx = N° de version séquentiel
it xx = Numero di versione sequenziale
es xx = Número de versión secuencial
sv xx = Löpande versionsnummer
cn xx = 版本序列号
ru xx = последовательный номер версии

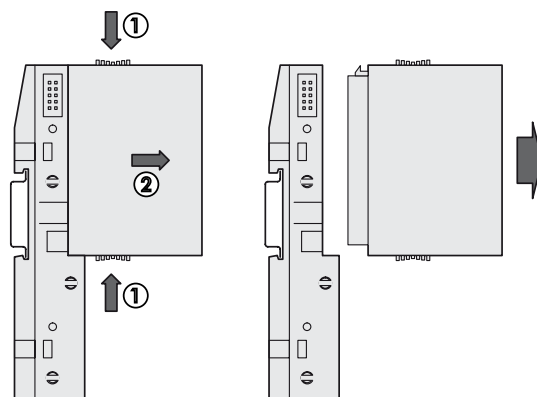
en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 rus Сборка

- en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in.
de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein
es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha
fr Enficher le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche
it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo
sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast
cn 将模块插入并卡在底板上
ru Модуль устанавливается на монтажное основание - Модуль защелкивается



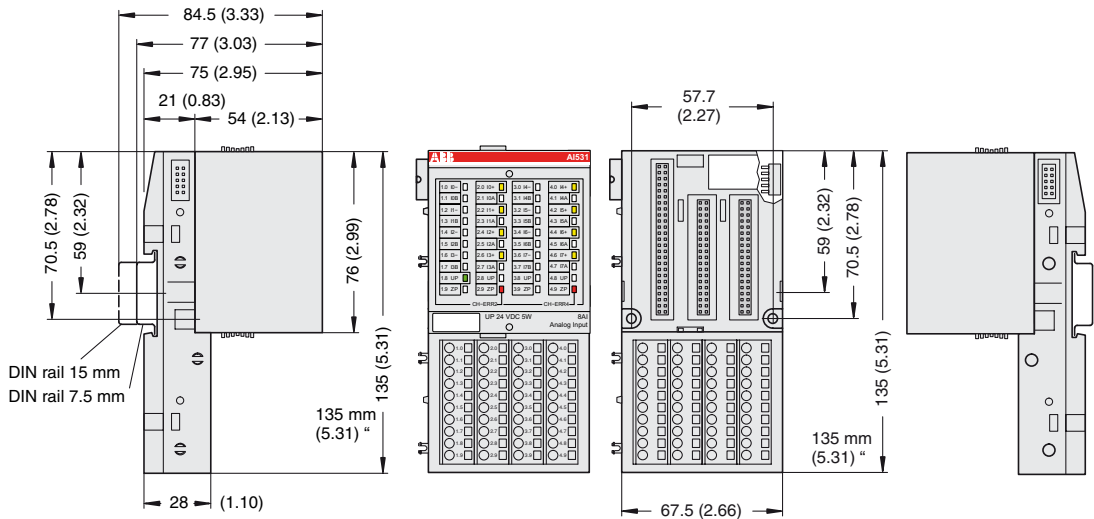
en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 rus Разборка

- en ① press above and below ② remove the module
de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen
es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo
fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module
it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo
sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen
cn ① 按住上下两个卡子 ② 将模块拔出
ru ① нажмите сверху и снизу ② снимите модуль



AI531

- en mounted on
- de montiert auf
- es montado en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på
- cn 装配在底板上
- ru устанавливается на



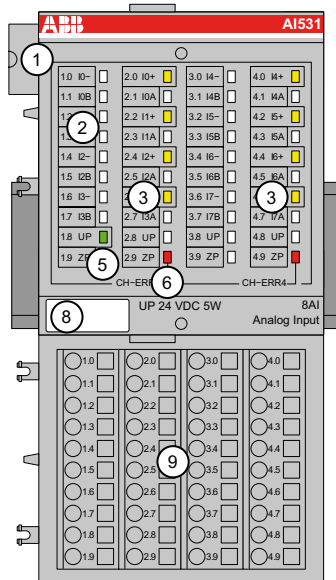
TU515 / TU516

- ① en I/O-Bus
- de I/O-Bus
- es Bus I/O (E/S)
- fr Bus I/O (E/S)
- it Bus I/O
- sv I/O-buss
- cn I/O-Bus
- ru Шина В/В

- ② en Allocation terminal No. - signal name
- de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
- es Asignación n° de borna - nombre de la señal
- fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
- it allocazione num. morsetto - nome del segnale
- sv Plintnummer - signalbeteckning
- cn 端子位置代码及信号名称
- ru Номер клеммы - имя канала

- ③ en 8 yellow LEDs signal status I0 - I3 / I4 - I7
- de 8 gelbe LEDs Signalzustand I0 - I3 / I4 - I7
- es 8 LEDs amarillos para estado de señal I0 - I3 / I4 - I7
- fr 8 LED jaunes, État du signal I0 - I3 / I4 - I7
- it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali I0 - I3 / I4 - I7
- sv 8 gula LED signaltillstånd I0 - I3 / I4 - I7
- cn 8 个黄色信号状态指示 LED I0 - I3 / I4 - I7
- ru 8 желтых СИД состояния сигналов I0 - I3 / I4 - I7

- ⑤ en 1 green LED process voltage UP
- de 1 grüne LED Versorgungsspannung UP
- es 1 LED verde para tensión de alimentación UP
- fr 1 LED verte, Tension d'alimentation UP
- it 1 LED verde tensione di alimentazione UP
- sv 1 grön LED försörjningsspanning UP
- cn 1 个绿色过程供电电压 UP 状态指示 LED
- ru 1 зеленый СИД питания каналов В/В UP



- ⑥ en 2 red LEDs to display errors
- de 2 rote LEDs für Fehleranzeige
- es 2 LEDs rojos para visualizar errores
- fr 2 LED rouges, Signalisation d'erreurs
- it 2 LEDs rossi per segnalazione di errori
- sv 2 röda LED för felindikering
- cn 2 个红色错误报警指示 LED
- ru 2 красный СИД для индикации ошибок

- ⑧ en Label (TA525)
- de Beschriftungsschild (TA525)
- es Etiqueta (TA525)
- fr Dispositif de repérage (TA525)
- it Targhetta (TA525)
- sv Textskylt (TA525)
- cn 标签 (TA525)
- ru Шильдик (TA525)

- ⑨ en I/O Terminal Unit (TU515 / TU516)
- de E/A-Klemmenblock (TU515 / TU516)
- es Bloque de bornas E/S (TU515 / TU516)
- fr Embase de connectique E/S (TU515 / TU516)
- it I/U supporto base (TU515 / TU516)
- sv I/O anslutningar (TU515 / TU516)
- cn I/O 底板 (TU515 / TU516)
- ru Монтажное основание В/В (TU515 / TU516)

en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.

de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.

es **Cuidado:** La tensión del proceso deberá incluirse en el concepto de puesta a tierra del sistema de control.

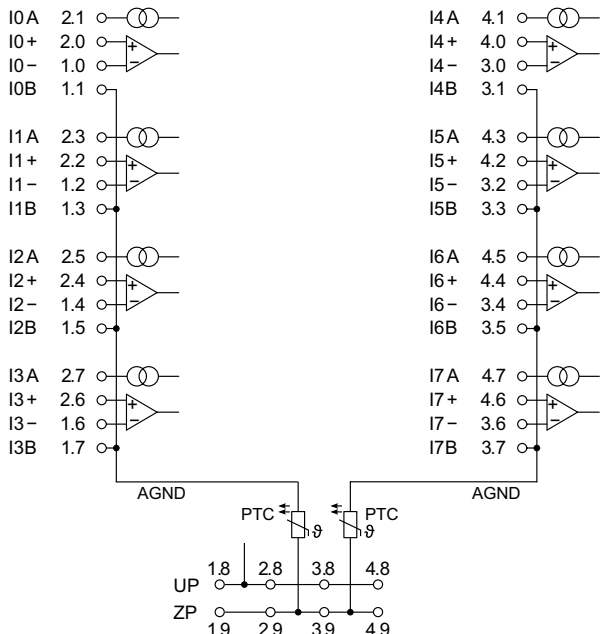
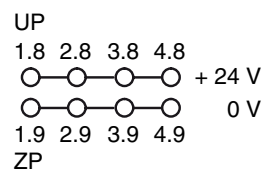
fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande

it **Attenzione:** La tensione d'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.

sv **Obs!** Processpänningen måste integreras i styrningens jordningskoncept.

cn 注意: 控制系统中的过程供电电压要相应接地

ru **Внимание:** Питание каналов В/В должно быть включено в систему заземления системы управления



- en Example for connection input
- de Beispiel für Anschluss Eingang
- es Ejemplo para la conexión de entrada
- fr Exemple de connexion d'une entrée
- it Esempio per connessione ingresso
- sv Exempel för anslutning ingång
- cn 输入端接线示例
- ru Пример подключения входа

I0 ... I7
-50 ... +50 mV
-500 ... +500 mV
-1 ... +1 V
-5 ... +5 V
-10 ... +10 V
0 ... +5 V
0 ... +10 V
0 ... +20 mA
+4 ... +20 mA
-20 ... +20 mA
0 ... 50 kΩ
Pt100, Pt1000
Ni1000
Cu50
Thermo J, K, T, N, S
Digital Input